

ДОГОВОР
№ РД-25-79 / 2018г.

Днес, 10.07..... 2018г. в гр. София между:

УМБАЛ „Света Екатерина” ЕАД с ЕИК: 831605845 със седалище и адрес на управление: гр. София 1431, бул. „Пенчо Славейков” № 52А, представлявано от проф. д-р Генчо Начев, д.м.н. – Изпълнителен директор, наричан за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** от една страна,

и
„С&Т България“ ЕООД с ЕИК: 831131023 със седалище и адрес на управление: гр. София 1528; район Искър, бул. „Искърско шосе“ № 7, Търговски център Европа - Сграда № 6, ет. 3, тел.: + 3592 965 17 66; факс: + 3592 975 16 00 и електронен адрес: nikola.djulgerov@snt.bg, представлявано от Васил Младенов Минев и Злати Стойчев Петров наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 112, ал. 1 и ал.7 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) във връзка с чл.69 от Правилника за прилагане на закона за обществените поръчки и в изпълнение на Решение № РД-25-67 / 22.06.2018г. на Изпълнителния директор на УМБАЛ „Света Екатерина” ЕАД за определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: «Доставка, монтаж, настройки и тестове, пускане в експлоатация и гаранционна поддръжка на рентгенова тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003, съвместима с ангиографска система Allura FD10, Philips за нуждите на УМБАЛ „Света Екатерина” ЕАД“ се сключи настоящият договор, като страните се споразумяха за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да достави и прехвърли собствеността на Възложителя на рентгенова тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003, съвместима с ангиографска система Allura FD10, Philips, съгласно Техническата спецификация на Възложителя - Приложение № 1 и детайлно описана в Техническото и Ценово предложение на Изпълнителя – Приложение № 2, неразделна част от Договора срещу задължението на Възложителя да я приеме и да заплати договорената съгласно условията, посочени по-долу.

1.2. Освен доставката по чл.1.1 предметът на Договора включва и изпълнението на следните дейности:

- Демонтаж на старата дефектирала тръба и транспортирането ѝ за рециклиране, обезвреждане или друго действие, за сметка на изпълнителя;
- Монтаж, настройки, тестове и пускане/въвеждане в експлоатация на рентгенова тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003, съвместима с ангиографска система Allura FD10, Philips;
- Гаранционно поддържане на доставената рентгенова тръба по време на гаранционния ѝ срок, който е една година или 250 000 load units (товарни единици), считано от датата на издаване на протокол за въвеждане в експлоатация, което от двете събития настъпи по-рано /евентуална подмяна при проява на дефект/;
- Гаранционният сервиз да се извършва от оторизиран, лицензиран сервиз на изпълнителя;
- Изпълнителят се задължава да изпълни дейностите по чл.1.1 и чл.1.2. в съответствие с изискванията на Техническата спецификация на Възложителя, и техническото и ценовото предложение, които са неразделна част от настоящия Договор, в сроковете по настоящия Договор.

1.3. Мястото на доставка, монтаж, настройки, тестове и пускане/въвеждане в експлоатация на рентгенова тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003 и извършването на гаранционна

поддръжка по време на гаранционния ѝ срок е: сградата на УМБАЛ „Света Екатерина“ ЕАД, гр. София, бул. „Пенчо Славейков“ № 52А, «Клиника по инвазивна кардиология, /инвазивна/ интервенционална диагностика и лечение» при УМБАЛ «Света Екатерина» ЕАД.

II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. За изпълнението на предмета на Договора, Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя обща цена в размер на 284 015 лева без ДДС (двеста осемдесет и четири хиляди и петнадесет лв. без ДДС) и 340 818 лева с ДДС (триста и четиридесет хиляди осемстотин и осемнадесет лева с ДДС), съгласно Ценовото предложение (съдържащо се в Приложение № 2), неразделна част от настоящия Договор.

2.2. Посочената в чл. 2.1 цена е крайна и включва всички разходи и възнаграждения на Изпълнителя за изпълнение на предмета на настоящия Договор, като но не само: разходите за транспортиране и доставка на рентгеновата тръба до мястото за доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация, всички разходи за извършване на гаранционно обслужване (за труд, резервни части и консумативи) в срока на гаранцията, която е една година или 250 000 LU (товарни единици), както и разходи за отстраняване за сметка на и от Изпълнителя на всички технически неизправности, възникнали не по вина на Възложителя и покрити от гаранционните условия и гаранционната отговорност на Изпълнителя.

2.3. Цената посочена в настоящия Договор е крайна и остава непроменена за срока на действието му.

2.4. Плащането по настоящия договор се извършва в български лева, с платежно нареждане по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в срок до 60 дни, след представяне на приемо-предавателен протокол за: доставка, монтаж, тестване и пускане в експлоатация на рентгеновата тръба, подписан в 2 /два/ екземпляра от упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ лица и издадена фактура в оригинал, съдържаща всички законови реквизити и гаранционна карта.

Банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е:

Обслужваща банка: Обединена Българска Банка АД

IBAN: BG33 UBBS 8002 1083 5651 30

BIC: UBBSBGSF

Титуляр на сметката: „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД

2.5. Изпълнителят е длъжен да уведоми писмено Възложителя за последваща промяна на банковата му сметка в срок до 3 (три) работни дни считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, се счита, че плащанията по посочената в настоящия член банкова сметка са надлежно извършени.

2.6. За дата на плащането, се счита датата на заверяване на банковата сметка на Изпълнителя със съответната дължима сума.

2.7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ определя конкретната дата на плащане в срока, определен по чл.2.4.

III. СРОКОВЕ, МЯСТО И УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА

3.1. Настоящият Договор влиза в сила от датата на подписването му от двете страни и изтича след изтичането на срока на гаранционното обслужване и срока на гаранцията на рентгеновата тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003, който е една година или 250 000 load units (товарни единици), считано от датата на издаване на протокол за въвеждане в експлоатация, което от двете събития настъпи по-рано

3.2. Срокът за доставка, монтаж, настройки, тестове и пускане/въвеждане в експлоатация на рентгенова тръба на рентгеновата тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003 съвместима с ангиографска система Allura FD10, Philips е до 15 работни дни (до петнадесет работни дни).

3.2.1. Доставената стока трябва:

- а) да има нанесена „СЕ” маркировка;
- б) да има нанесен идентификационен номер на нотифицирания орган, когато съответната процедура за оценяване на съответствието изисква нанасянето му;
- в) да е с четлива маркировка за дата на производство, срок на годност, партиден номер;

3.3. Гаранционният срок на рентгеновата тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003 е една година или 250 000 load units (товарни единици), считано от датата на издаване на протокол за въвеждане в експлоатация, което от двете събития настъпи по-рано.

3.4. Изпълнителят се задължава да достави, монтира, настрой, тества и пусне/въведе в експлоатация до мястото на доставка и в съответния срок на доставка, съответно да прехвърли собствеността и предаде на Възложителя рентгеновата тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003, отговаряща на техническите стандарти и изисквания в съответствие с Техническата спецификация на Възложителя и Техническото предложение на Изпълнителя.

3.5. Изпълнителят предава рентгеновата тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT - GS 1003 на упълномощен представител на Възложителя. За съответствието на доставената рентгенова тръба с Техническата спецификация на Възложителя и Техническото предложение на Изпълнителя от Страните или техни упълномощени представители се подписва приемо-предавателен протокол.

3.5.1. При предаване на рентгеновата тръба ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи документи, свързани с експлоатацията на оборудването, предоставени му от производителя (инструкция за употреба на български език /упътвания, гаранционна карта).

3.6. Приемо-предавателният протокол се подписва след проверка за: отсъствие на „Несъответствия“ (недостатъци, дефекти и/или несъответствия на доставената рентгенова тръба с изискванията на настоящия Договор, както и с техническите характеристики и с изискванията, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и Техническата спецификация на Възложителя). Приемо-предавателният протокол съдържа основанията за съставянето му (номер на договора и дата), сериен номер или други идентифициращи данни.

3.7. При констатиране на явни несъответствия, Възложителят има право да откаже да подпише приемо-предавателен протокол. В тези случаи, страните подписват **констативен протокол**, в който се описват констатираните несъответствия, и се посочва срокът, в който същите ще бъдат отстранени. След отстраняване на несъответствията, страните подписват двустранен приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. В случай че Несъответствията са съществени и не бъдат отстранени в рамките на дадения от Възложителя срок, или при забавяне на доставката с повече от 10 дни, Възложителят има право да прекрати Договора, както и право да получи неустойка в размер на сумата по гаранцията за изпълнение на Договора.

3.8. Подписването на приемо-предавателния протокол /Приложение № 3/ без забележки има силата на приемане на доставката от страна на Възложителя, освен в случаите на "скрити Несъответствия", които не могат да бъдат установени при обикновения преглед на рентгеновата тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT - GS 1003. Приемането на доставката с Приемо-предавателния протокол няма отношение към установените впоследствие в гаранционния срок несъответствия.

3.9. При наличие на явни Несъответствия посочени в констативния протокол по чл.3.7. и/или при наличие на скрити Несъответствия, констатирани от Възложителя и съобщени на Изпълнителя, Изпълнителят заменя доставената рентгенова тръба със съответстваща с изискванията на настоящия Договор в срока посочен в уведомлението.

3.9.1. Упълномощено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лице проверява съответствието на заменената рентгенова тръба със Спецификацията и Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на поръчката в присъствието на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и при липса на несъответствия приема доставката с двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

3.10. В случаите на Несъответствия посочени в констативния протокол по чл.3.7., Възложителят не дължи заплащане на цената по чл.2.1. преди отстраняването им и изпълненията на останалите условия за плащане, предвидени в Договора.

3.11. Собствеността и риска от случайно повреждане или погиване на рентгеновата тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003, предмет на доставка преминава от Изпълнителя върху Възложителя от датата на подписване на Протокола за монтаж и въвеждане на Медицинската апаратура в експлоатация

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

4.1. Права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ:

4.1.1. Изпълнителят се задължава да достави, инсталира и въведе в експлоатация рентгеновата тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003, предмет на настоящия Договор, отговаряща на техническите параметри, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и на Техническата спецификация на Възложителя и придружена със съответните документи, както и да прехвърли собствеността върху нея на Възложителя в договорените срокове и съгласно условията на настоящия Договор.

4.1.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да достави, монтира и пусне в експлоатация медицинското изделие (медицинско оборудване), съгласно посочените в т. 2.2. и т. 2.3. от настоящия договор срокове.

4.1.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да изпълни задълженията си по Договора и да упражнява всичките си права, с оглед защита интересите на Възложителя.

4.1.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури за своя сметка транспорта по доставката до местоизпълнението.

4.1.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да прехвърли на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ собствеността на оборудването след подписването на приемо-предавателен протокол за монтаж и пускане в експлоатация на оборудването.

4.1.6. Изпълнителят се задължава да извършва текуща поддръжка и гаранционно обслужване на рентгеновата тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003 в рамките на гаранционния срок при условията и сроковете на този Договор, съответно при условията на гаранцията.

4.1.7. Изпълнителят се задължава да отстранява за своя сметка и в договорените срокове всички несъответствия, повреди, дефекти и/или отклонения на доставената рентгенова тръба проявени и/или открити в рамките на гаранционния срок, констатирани и предявени по реда на настоящия Договор и съгласно гаранционните условия. Изпълнителят се задължава при отстраняване на повреди, дефекти или недостатъци, както и при извършване на гаранционното обслужване да влага само оригинални резервни части и материали.

4.1.8. Изпълнителят се задължава да спазва правилата за вътрешния ред, както и хигиенните изисквания и изисквания за безопасност в помещенията на Изпълнителя и да изпълнява задълженията си по Договора без да пречи на нормалното протичане на работата на Възложителя.

4.1.9. При точно и навременно изпълнение на задълженията си по настоящия Договор, Изпълнителят има право да получи цената по Договора, съгласно определения начин на плащане.

4.1.10. Изпълнителят е длъжен да отстрани за своя сметка всички повреди нанесени на имуществото на Възложителя, както и да обезщети всяко трето лице, на което са нанесени вреди по време на и във връзка с доставката, монтажа/инсталацията и въвеждането на рентгеновата тръба в експлоатация.

4.1.11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички оригинални счетоводни документи, свързани с доставката (фактура, приемо-предавателен протокол), както и документи, преведени на български език, свързани с експлоатацията на стоката, предоставени му от производителя (инструкция за употреба, упътвания, документи за гаранционен срок /гаранционна карта).

4.1.12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % от общата му стойност без ДДС, посочена в чл.2.1. от настоящия договор.

4.1.13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за осъществяване на доставката.

4.1.14. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска приемане на доставката, чрез определено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лице.

4.1.15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава при подписването на договора да представи:

а) документи по чл. 112, ал. 1 от ЗОП издадени от компетентните органи;

б) гаранция за изпълнение в една от формите определени в чл. 111, ал.5 от ЗОП, която е с валидност 15 месеца считано от датата на сключване на договора.

в) документи, преведени на български език, свързани с експлоатацията на стоката, предоставени му от производителя (инструкция за употреба, упътвания, документи за гаранционен срок /гаранционна карта).

4.2. Права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

4.2.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да окаже необходимото съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на договора.

4.2.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да приеме доставената рентгенова тръба в срок и на място и съответстващи на Спецификацията - Приложение № 1 към договора и техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – съдържащо се в Приложение № 2 към настоящия договор и да подпише приемо-предавателен протокол и фактура.

4.2.3. При добросъвестно и точно изпълнение на Договора, Възложителят се задължава да заплати общата цена по чл. 2.1. от този Договор, съгласно условията и по начина, посочен в него.

4.2.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да иска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни предмета на договора в срок и без отклонения.

4.2.5. Възложителят има право да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на доставката и дейностите, предмет на Договора.

4.2.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се е отклонил от изискванията за доставката по чл. 1.1., 1.2. и чл. 2.1. от настоящия договор да откаже приемането на рентгеновата тръба, както и да откаже да заплати съответното възнаграждение.

4.2.7. Възложителят има право на рекламация по отношение на доставената по Договора рентгенова тръба, както по отношение на монтажа и инсталацията ѝ при условията посочени в настоящия Договор и съгласно гаранционните ѝ условия.

4.2.8. Възложителят има право да изисква от Изпълнителя замяната на несъответстваща с Техническите спецификации и/или дефектна рентгенова тръба, както и отстраняване на недостатъците, по реда и в сроковете, определени настоящия Договор.

4.2.9. Възложителят има право да откаже приемането на доставката, както и да заплати изцяло или частично цената по Договора, когато Изпълнителят не спазва изискванията на Договора и Техническата спецификация, докато Изпълнителят не изпълни изцяло своите задължения съгласно условията на Договора.

V. ГАРАНЦИОННА ОТГОВОРНОСТ и ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ

5.1. Гаранционна отговорност:

5.1.1. Изпълнителят гарантира пълната функционална годност на рентгеновата тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003, съгласно договореното предназначение, както и съгласно Техническото предложение, Техническата спецификация и техническите стандарти за качество и безопасност.

5.1.2. Гаранционният срок на оборудването по чл. 5.1.1. е както следва: **една година или 250 000 LU , товарни единици, считано от датата на издаване на протокол за въвеждане в експлоатация, което събитие настъпи първо.**

5.1.3. Гаранционният срок започва да тече от датата на подписване на протокола за монтиране, настройка и пускане в експлоатация на рентгеновата тръба посочена в чл.5.1.1 от настоящия договор.

5.1.4. В рамките на гаранционния срок Изпълнителят отстранява със свои сили и средства всички Несъответствия на рентгеновата тръба, съгласно гаранционните условия и Техническото предложение на Изпълнителя.

5.1.5. Рекламационното съобщение на Възложителя може да бъде изпратено по факс, телефон, електронна поща или обикновена поща. Изпълнителят е длъжен да изпрати свои квалифицирани представители на място за констатиране и идентифициране на повредата в срок до 2 часа от

получаване на рекламационното съобщение на Възложителя. При визитата на сервизния екип на Изпълнителя се съставя констативен протокол за извършеното техническо обслужване, вида на повредата, работите и срокът необходими за отстраняването ѝ в два еднообразни екземпляра.

5.1.6. Изпълнителят се задължава да отстрани настъпила повреда в срок до 1 ден или по-кратък, считано от датата на констатирането на повредата.

5.1.7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира нормалното функциониране на медицинското оборудване, указано в Приложение № 1 при спазване на условията, описани в инструкцията за употреба на стоката и гаранционната карта.

5.1.8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава при възникнала повреда по време на гаранционния срок на рентгеновата тръба в срок до 2 часа в периода от 08, 00 ч. - 17, 00 часа и до 8 часа в периода от 17, 00 ч. - 08, 00 часа, включително през почивните и празничните дни, след получаване на устна и/или писмена заявка от страна на Възложителя, да изпрати определеното от него лице, което да констатира повредата.

5.1.9. Изпълнителят се задължава да извършва с предимство гаранционното обслужване на доставеното оборудване на Възложителя по време на целия гаранционен период, в срок не по-късно от 24 часа от постъпване на заявка за обслужване от страна на Възложителя. Гаранционното обслужване се осъществява на място, в помещенията на Възложителя, от оторизирания, лицензиран сервиз на Изпълнителя.

5.1.10. Срокът за отстраняване на повредата по време на гаранционния срок на рентгеновата тръба е до 24 (двадесет и четири) часа, след извършване на диагностиката и констатиране на проблема, а ако е необходим по-дълъг срок той се определя в двустранен протокол, в който се посочват причините за това. В този случай ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за временно безвъзмездно ползване (до отстраняване на повредата) функционално еквивалентно обратно устройство от същия вид и качество.

5.1.11. Когато е необходим ремонт в оторизирания, лицензиран сервиз на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, транспортът на оборудването до сервиза и обратно е за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

5.1.12. В случай, че се установят скрити недостатъци, за които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е бил уведомен в рамките на гаранционния срок, той е длъжен да отстрани или замени некачественото оборудване, устройство или част с ново, със същите или по-добри характеристики, ако недостатъкът го прави негоден за използване по предназначение. Всички разходи по замяната са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

6.1. Изпълнителят гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия Договор свои задължения с гаранция за изпълнение в размер на 5 % (пет процента) от стойността на Договора по чл.2.1, представляваща сумата от 14 200,75 лв.

6.2. Изпълнителят представя документ за внесена гаранция за изпълнение на Договора и за гарантиране на авансовото плащане към датата на сключването му.

6.3. Изпълнителят избира формата на гаранцията измежду една от следните:

6.3.1. парична сума внесена по следната банковата сметка на Възложителя:

Обслужваща банка: „Интернешънъл АсетБанк АД

IBAN: BG45IABG81231000185400;

BIC: IABGBGSF

Титуляр на сметката: УМБАЛ „СВЕТА ЕКАТЕРИНА” ЕАД

Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на Изпълнителя;

6.3.2. Когато Изпълнителят представя банкова гаранция се представя оригиналът ѝ, като тя е безусловна, неотменяема и непрехвърляема и покрива 100 % (сто процента) от стойността на гаранцията за изпълнение със срок на валидност 14 месеца.

А). Страните се съгласяват в случай на учредяване на банкова гаранция, тя да съдържа условие, че при първо поискване банката следва да заплати сумата по гаранцията независимо от направените възражения и защита, възникващи във връзка с основните задължения.

Б). Всички банкови разходи, свързани с обслужването на превода на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя.

6.3.3. Застраховката, която обезпечава изпълнението, чрез покритие на отговорността на Изпълнителя, е със срок на валидност 14 месеца. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя при пълно или частично неизпълнение на Договора и не може да бъде използвана за обезпечение на неговата отговорност по друг договор. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на възложителя, при наличие на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

6.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** задържа и се удовлетворява от гаранцията за изпълнение, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** системно не изпълнява някое от задълженията си по договора, както и когато прекъсне изпълнението на задълженията си по договора.

6.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвои сумата от гаранцията за изпълнение, без това да го лишава от правото му да търси обезщетение за претърпени вреди.

6.6. Гаранцията за изпълнение се усвоява изцяло или частично от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в случай на неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за частта, съответстваща на неизпълнението. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвои Гаранцията за изпълнение, без това да го лишава от правото да търси обезщетение за вреди, надвишаващи получената сума по Гаранцията за изпълнение.

6.7. При липса на възражения/претенции във връзка с изпълнението на Договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той освобождава Гаранцията за изпълнение (връща паричната сума/оригинала на издадената банкова гаранция/застраховка) в срок от 30 дни след приключване на изпълнението или изтичане срока на Договора, без да дължи лихви за периода, през който Гаранцията за изпълнение е престояла при него (в случай че е под формата на парична сума). Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е представил парична сума като гаранция за изпълнение, същата ще бъде преведена по посочената в офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** банкова сметка. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е представил банкова гаранция за изпълнение, то е необходимо да се яви в отдел „Финансово-счетоводен“ на УМБАЛ „Света Екатерина“ ЕАД за получаване на оригинала ѝ.

6.8. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава 20 (двадесет) процента от внесената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** гаранция за добро изпълнение /или 2840,15лв./ в срок от 5 работни дни от извършване на плащането при условията на настоящия Договор.

6.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** задържа 80 (осемдесет) процента от гаранцията /или 11 360,60 лева/ за изпълнение за обезпечаване на гаранционния срок на оборудването.

6.10. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава сумата по чл.6.10. в срок от 5 работни дни от изтичането на гаранционния срок на рентгеновата тръба.

6.11. Разходите по откриване, поддържане, подновяване и обслужване на Гаранцията за изпълнение са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.12. Гаранцията за изпълнение не се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако в процеса на изпълнение на договора е възникнал спор между страните, относно неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той може да пристъпи към усвояване на гаранцията за изпълнение.

6.13. Възложителят има право да задържа от сумите по гаранцията за изпълнение суми равни на размера на начислените неустойки и обезщетения по настоящия Договор, поради неизпълнение на задълженията на Изпълнителя.

6.14. В случай на задържане от Възложителя на суми от гаранцията, Изпълнителят е длъжен в срок до 3 (три работни) дни да допълни съответната гаранция до размера ѝ, уговорен в чл.6.1., като внесе усвоената от Възложителя сума по сметка на Възложителя, или учреди банкова гаранция за сума в размер на усвоената или да дозастрахова отговорността си до размера в чл.6.1.

VII. ОТГОВОРНОСТИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ, НЕУСТОЙКИ:

7.1. При неспазване на срока посочен в чл.3.2. за доставка, инсталиране, тестване и въвеждане в експлоатация на рентгеновата тръба ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка, както следва:

а) при забава до 7 /седем/ календарни дни, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 10 /десет/ % от цената на доставената стока;

б) при забава над 7 /седем/ календарни дни, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 20 /двадесет/ % от цената на доставената стока.

Неустойките по б. а) и б) се начисляват от деня, следващ деня на неизпълнението, а неизпълнението се брои в календарни дни. Базата за изчисляване на неустойката е стойността с вкл. ДДС на неизпълненото.

7.2. При неизпълнение на задължението си за плащане в договорените срокове по настоящия договор ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата.

7.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ превежда дължимите неустойки в определен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок и по посочена от него банкова сметка.

7.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право и на обезщетение за претърпените вреди, когато те надхвърлят размера на договорената неустойка.

VIII. ФОРСМАЖОР:

8.1. Непреодолима сила са обстоятелства от извънреден характер, които страната по договора при полагане на дължимата грижа не е могла или не е била длъжна да предвиди и предотврати, и които са възникнали след сключването на договора.

8.2. Страната, която се позове на обстоятелство от извънреден характер по смисъла на предходният чл.8.1., което е причина за неизпълнение на задължения по договора, е длъжна в срок до 3 (три) дни от възникването му писмено да уведоми другата страна по договора в какво се състои непреодолимата сила, какви са възможните последици от нея за изпълнението на договора и да докаже причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение. При неуведомяване ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка, съгласно раздел VII от настоящия договор, както и обезщетение за настъпилите от това вреди.

8.3. Отношенията между страните по повод неизпълнение на задължение/задължения, причинено от непреодолима сила, се уреждат съгласно гражданското законодателство на Република България.

8.4. Някоя от страните по договора не носи отговорност за изцяло или частично неизпълнение на задължения, поети по силата на договора, ако невъзможността за изпълнението се дължи на причина, която не може да ѝ се вмени във вина.

IX. СПОРОВЕ:

9.1. Възникналите през времетраене на договора спорове и разногласия между страните се решават чрез преговори между тях.

9.2. В случай на непостигане на договореност по предходната точка, всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени от или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат решавани според българските материални и процесуални закони от компетентният съд по реда на ГПК.

X. СЪОБЩЕНИЯ:

10.1. Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор, са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от определените длъжностни лица от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

10.2. За дата на съобщението се смята:

а) датата на предаването – при ръчно предаване на съобщението;

- б) датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
- в) датата на приемането – при изпращане по телефакс.

10.3. За валидни адреси на съобщения, свързани с настоящия договор, се смятат:

За изпълнителя:

“С&Т България“ ЕООД
гр. София 1528; район Искър
бул.»Искърско шосе» № 7
ТЦ Европа - Сграда № 6, ет. 3;
тел.: + 3592 965 17 66; факс: + 3592 975 16 00
електронен адрес: nikola.djulgerov@snt.bg

За Възложителя:

УМБАЛ „СВЕТА ЕКАТЕРИНА“ ЕАД
гр. София – 1431,
бул. „Пенчо Славейков” № 52А.

10.4. При промяна на адреса, съответната страна е длъжна да уведоми другата в срок от 3 работни дни за промяната.

XI. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

11.1. Настоящият Договор се прекратява в следните случаи:

- с изтичане на гаранционния срок на медицинското оборудване;
- по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;
- когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление от Възложителя, веднага след настъпване на обстоятелствата;
- При настъпване на невиновна невъзможност за изпълнение непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на Договора („непреодолима сила“) за срок по-дълъг от 30 дни;

11.2. Възложителят може да прекрати Договора без предизвестие, с уведомление, изпратено до Изпълнителя:

- При условията на чл. 118 от Закона за обществените поръчки;
- В случаите и по реда на чл.73 от ППЗОП;
- При системно (три и повече пъти) неизпълнение на Изпълнителя на задълженията за гаранционно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока на гаранцията; или
- при пълно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя за гаранционно обслужване и/или извършване на гаранционни ремонти в срока по гаранцията; или
- при забава продължила повече от 20 календарни дни или при пълно неизпълнение на задължението на Изпълнителя за въвеждането в експлоатация на оборудването;
- използва подизпълнител, без да е декларирал това в документите за участие, или използва подизпълнител, който е различен от този, който е посочен, освен в случаите, в които замяната, съответно включването на подизпълнител е извършено със съгласието на Възложителя и в съответствие със ЗОП и настоящия Договор;

11.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл.118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл.118, ал.1, т.1 от ЗОП.

11.4. Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между Страните за извършените от страна на Изпълнителя и одобрени от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

11.5. Възложителят може да развали Договора по реда и при условията предвидени в него или в приложимото законодателство.

11.6. Настоящият Договор може да бъде изменян или допълван от Страните при условията на чл. 116 от ЗОП, а именно:

11.6.1. при условията на чл. 116, ал. 1, т. 1 от Закона за обществените поръчки: при намаляване цената на оборудването.

ХП. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

12.1. Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от Страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата Страна за възникването на непреодолима сила.

12.2. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

12.3. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

12.4. Не може да се позовава на непреодолима сила онази Страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

ХП. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

13.1. За всички неуредени в настоящия Договор въпроси се прилага действащото българско законодателство.

13.2. Всички съобщения и уведомления, свързани с изпълнението на този Договор, следва да съдържат наименованието и номера на Договора, да бъдат в писмена форма за действителност.

13.3. Страните се задължават да се информират взаимно за всяка промяна на правния си статут, адресите си на управление, телефоните и лицата, които ги представляват.

13.4. Официална кореспонденция между Страните се разменя на посочените в настоящия Договор адреси на управление, освен ако Страните не се информират писмено за други свои адреси. При неупредяване или несвоевременно уведомяване за промяна на адрес, кореспонденцията изпратена на адресите по настоящия член 10.3. се считат за валидно изпратени и получени от другата Страна.

13.5. Всички съобщения и уведомления се изпращат по пощата с препоръчана пратка или по куриер. Писмените уведомления между Страните по настоящия Договор се считат за валидно изпратени по факс с автоматично генерирано съобщение за получаване от адресата или по електронната поща на страните, подписани с електронен подпис.

13.6. Изпълнителят няма право да прехвърля своите права или задължения по настоящия Договор на трети лица, освен в случаите предвидени в ЗОП.

13.7. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, ще бъдат разрешавани първо по извънсъдебен ред чрез преговори между двете Страни, като в случай на спор, всяка Страна може да изпрати на другата на посочените адреси за кореспонденция по-долу покана за преговори с посочване на дата, час и място за преговори.

13.8. В случай на непостигане на договореност по реда на предходната алинея, всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат отнасяни за разглеждане и решаване от компетентния съд на Република България по реда на ГПК.

13.9. Нищожността на някоя от клаузите по Договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

1. Приложение № 1 – Техническа спецификация на Възложителя;
2. Приложение № 2 – Техническо и ценово предложение на Изпълнителя;
3. Приложение № 3 – Приемо-предавателен протокол;
4. Приложение № 4 – Гаранционна карта;

Настоящият Договор се подписва в 2 (два) еднообразни екземпляра – един за Възложителя и един за Изпълнителя

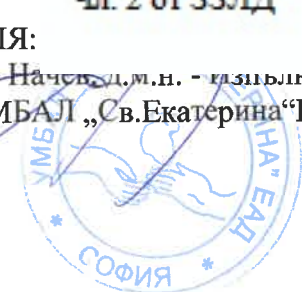
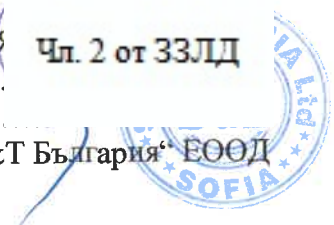
ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ
Васил Минев
Злати Петров
Управители на „С&Т България“ ЕООД

Чл. 2 от ЗЗЛД

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Проф. д-р Генчо Начев, д.м.н. - изпълнителен
Директор на УМБАЛ „Св.Екатерина“ ЕАД

Чл. 2 от ЗЗЛД



Техническа спецификация
за доставка на рентгенова тръба
за ангиографски апарат Philips Allura FD10

	Параметри	Изисквания
1	Рентгенова тръба	
1.1	Номинално напрежение, kV	125 kV
1.2	Максимален ток на тръбата	800 mA
1.3	Управляема решетка (Grid Switch)	Налична
1.4	Номинални фокуси съгласно IEC 60336	0,5 и 0,8
1.5	Максимален аноден топлинен капацитет	> 2300 kHU
1.6	Максимална постоянна входяща мощност за анода	≥ 3 kW
1.7	Максимално топлоотдаване на анода	> 10 kW
1.8	Диаметър на анода	Мин. 200 мм
1.9	Номинална скорост на ротация на анода	>4000 об/мин
2	Корпус на тръбата (хаубе)	
2.1	Максимална постоянна входяща мощност за корпуса на тръбата при маслено охлаждане и околна температура до 35 градуса Целзий	> 3,3 kW
2.2	Максимална температура на маслото	+85 градуса Целзий
2.3	Защита от прегряване с предпазен превключвател	Отваряне при максималната температура на маслото
2.4	Максимален топлинен капацитет на корпуса на тръбата при околна температура до 25 градуса Целзий	> 5 000 kHU
2.5	Температура на околната среда при работа	Минимален диапазон от +15 до +35 градуса Целзий
2.6	Тегло на корпуса с охлаждащия модул	< 70 кг

Приложение № 2 към Договор № РД-25-79 / 10.07.2018г.



S&T България ЕООД
България, гр. София 1528,
бул. Искърско шосе № 7
Търговски Център Европа,
Сграда 6, Ет. 3
Телефон: +359 2 965 1710
Факс: +359 2 975 1600
www.snt.bg

ОФЕРТА

за участие в процедура на договаряне без предварително обявление на основание чл.79, ал.1, т.4 и т.3 буква „б“ от Закона за обществените поръчки, за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка, монтаж, настройки и тестове, пускане в експлоатация и гаранционна поддръжка на рентгенова тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003, съвместима с ангиографска система Allura FD10, Philips за нуждите на УМБАЛ „Света Екатерина“ ЕАД“

София, Юни, 2018

Обединена Българска Банка АД
BIC: UBBSBGSF
BGN IBAN: BG33 UBBS 8002 1083 5651 30
EUR IBAN: BG35 UBBS 8002 1442 6036 10
USD IBAN: BG74 UBBS 8002 1111 5192 10
ДДС №. BG831131023 | ЕИК 831131023

На вниманието на:
Проф. Д-р Генчо Начев
 Изпълнителен директор
 УМБАЛ „Света Екатерина“ ЕАД
 бул. Пенчо Славейков № 52А
 София

С&Т България ЕООД
 Търговски Център Европа
 Искърско шосе 7,
 1528 София
 тел: +359 2 965 1766
 факс: +359 2 975 1600
 email: nikola.djulgerov@snt.bg

ОФЕРТА

18Q221M/06.06.2018 Г.

ЗА

ДОСТАВКА И МОНТАЖ НА РЕНТЕГНОВА ТРЪБА
ЗА АНГИОГРАФСКИ АПАРАТ
ALLURA FD 10. ПРОИЗВОДСТВО НА PHILIPS HEALTHCARE

Уважаеми Професор Начев,

Предлагаме Ви нашата оферта съгласно обществена поръчка с предмет: **Доставка, монтаж, настройки и тестове, пускане в експлоатация и гаранционна поддръжка на рентгенова тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003, съвместима с ангиографска система Allura FD10, Philips за нуждите на УМБАЛ „Света Екатерина“ ЕАД.**

1. Обхват на предложението

Нашето предложение включва:

- 1.1. Доставка на рентгенова тръба;
- 1.2. Демонтаж на старата дефектирала тръба и транспортирането ѝ за рециклиране, обезвреждане или друго действие, за сметка на участника, определен за изпълнител;
- 1.3. Монтаж на новата рентгенова тръба;
- 1.4. Настройки, тестове и пускане в експлоатация на ангиографския апарат;
- 1.5. Гаранционно поддържане на новата рентгенова тръба за срока на договора (евентуална подмяна при проява на дефект);

2. Предлагаме рентгенова тръба модел Philips MRC 200 0508 ROT-GS 1003 съгласно Техническа спецификация за доставка на рентгенова тръба за ангиографски апарат Philips Allura FD10

№	Работни характеристики	Изисквания на възложителя	Предложение на изпълнителя
1	Рентгенова тръба, модел Philips MRC 200 0508		
1.1	Номинално напрежение, kV	125 kV	125 kV (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-2.1)
1.2	Максимален ток на тръбата	800 mA	1000 mA (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-4)



1.3	Управляема решетка Grid Switch	налична	Да (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-1.1)
1.4	Номинални фокуси съгласно IEC 60336 – два:	0,5 и 0,8	0,5 мм и 0,8 мм (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-1.1)
1.5	Максимален аноден топлинен капацитет	>2300 kWh	2400 kWh (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-1.1)
1.6	Максимална постоянна входяща мощност на анода	≥3 kW	3000 W (т.е. 3 kW) (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-1.1)
1.7	Максимално топлоотдаване на анода	>10kW	11 kW (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-1.1)
1.8	Диаметър на анода	Мин.200 мм	200 мм (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-1.1)
1.9	Номинална скорост на ротация на анода	>4000об./мин.	4 200 об./мин. (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-1.1)
2	Корпус на тръбата (хаубе) модел MRC 200 0508 ROT-GS 1003		
2.1	Максимална постоянна входяща мощност за корпуса на тръбата при маслено охлаждане и околна температура до 35 градуса Целзий	>3,3 kW	3 500 W (т.е. 3,5 kW) (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-2.1)
2.2	Максимална температура на маслото	+85 градуса C	+85 градуса C (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-2.1)
2.3	Защита от прегряване с предпазен превключвател	Отваряне при максимална температура на маслото	Да (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-2.1)
2.4	Максимален топлинен капацитет на корпус на тръбата при околна температура до 25 градуса Целзий	>5000 kWh	5 400 kWh (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-2.1)
2.5	Температура на околната среда при работа	Минимален диапазон от +15 до +40 градуса Целзий	от +15 до +40 градуса Целзий (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-2.2)



2.6	Тегло на корпуса с охлаждащия модул	<70 кг	67.0 кг +/- 2 кг (Техническа спецификация MRC 200 0508 ROT-GS 1003, стр. TD-2.1)
-----	-------------------------------------	--------	---

3. Ценово Предложение

№	Наименование	Количество	Стойност, лева без ДДС
1.	Рентгенова тръба MRC 200 0508 ROT-GS 1003 (Кат. Но 989000085143)	1	284,015.00
		ДДС, лева =	56,803.00
		Цена, Лева с ДДС =	340,818.00

Цената включва: доставка, монтаж и гаранционна поддръжка на тръбата.

4. ТЪРГОВСКИ УСЛОВИЯ

ЦЕНА: Посочената цена е в български лева с включен ДДС. Цената е валидна при връщане на дефектирания модул/част на производителя.

НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ: Плащане с платежно нареждане по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в срок до 60 дни, след представяне на приемо-предавателен протокол за: доставка, монтаж, тестване и пускане в експлоатация на рентгеновата тръба, подписан в 2 /два/ екземпляра от упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ лица и издадена фактура

ДОСТАВКА: До 15 работни дни от писмена заявка

ГАРАНЦИЯ: Една година или 250 000 LU(товарни единици), считано от датата на издаване на протокол за въвеждане в експлоатация, което събитие настъпи първо.

ИНСТАЛАЦИЯ: Включена

СЕРВИЗ: Гаранционният сервиз се извършва от оторизиран, лицензиран сервиз на С&Т България ЕООД - сертифициран по ISO 9001:2008

СРОК НА ВАЛИДНОСТ НА ОФЕРТАТА: 120 календарни дни от крайния срок за ползване на офертата

Чл. 2 от ЗЗЛД

Подпис и печат

/Васил Минев - Управител/

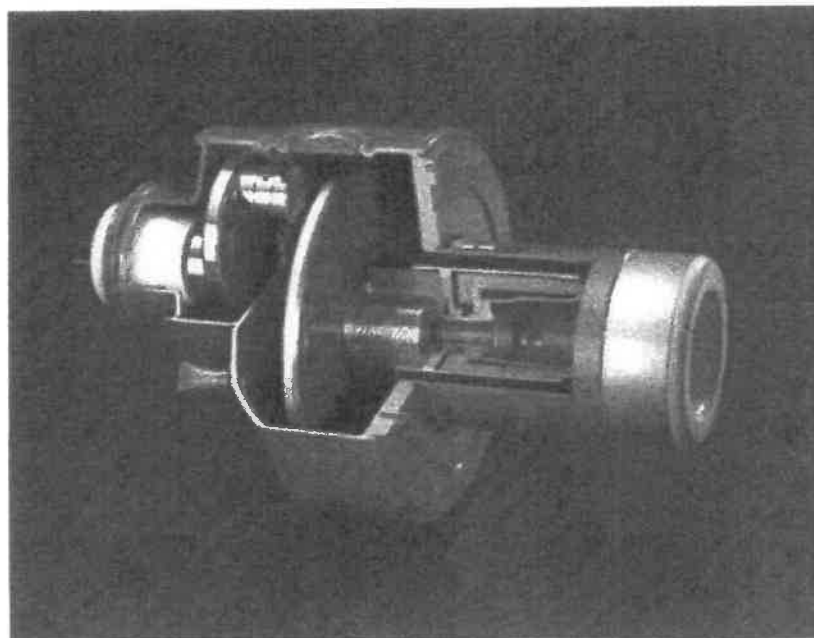
Чл. 2 от ЗЗЛД

Подпис:

/Злати Петров - Управител/



Превод от английски език



ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА РЕНТГЕНОВА ТРЪБА
МОДЕЛ: PHILIPS MRC 200 0508
ROT-GS 1003

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Превод от английски език

ДО ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ

Филипс България ЕООД

Бизнес Парк София
Сграда IV, Офис 104
София 1715, България

Относно: С&Т България ЕООД -
единствен оторизиран дистрибутор на
Филипс Сектор Здравеопазване от
01.01.2013

Дата: 09.01.2013
Reg. №: MD-4445/09.01.2013

Уважаеми дами и господа,

Считано от 1 януари 2013 г., С&Т България ЕООД е единствената оторизирана дистрибуторска организация за пазарен сегмент Болници на Филипс Сектор Здравеопазване в България, и в това си качество - единствената оторизирана от Филипс за извършване на ремонти, сервисна поддръжка и доставка на резервни части за медицинско оборудване с марка Филипс.

С&Т България ЕООД разполага с необходимия брой сертифицирани специалисти за гаранционна и извънгаранционна поддръжка на медицинско оборудване на Филипс.

Радмила Филева
/подпис: не се чете/
Изпълнителен директор
Филипс България ЕООД

За Royal Philips Electronics

Royal Philips Electronics, със седалище в Холандия, (NYSE: PHG, AEX: PH1) е международна компания с водещи позиции в различни бизнес сектори, която създава стойности за потребителя решения чрез значими иновации, които подобряват здравето и стандарта на живот на хората. Като световен лидер в грижата за здравето, осветлението и стандарта на живот, Филипс обединява най-актуалните технологии и модерен дизайн в решения, създадени съобразно потребителските потребности, тяхното задълбочено познаване и обещанието на марката за "sense and simplicity". Служителите във Филипс наброяват приблизително 122 000 души в повече от 100 страни по целия свят, ръководени от централата в Холандия с продажби от 22.6 млрд. евро за 2011 година, компанията е пазарен лидер в кардиологичното лечение, активното болнично лечение и домашните здравни грижи, енергийно-ефективните осветителни решения и най-новите осветителни приложения, както и продуктите, свързани със стила на живот и личното благополучие и удоволствие на хората. Компанията има силна водеща позиция в производството на уреди за мъжко бръснене и подстригване, преносима техника за забавление и устна хигиена.
Новини за Philips можете да намерите на: www.philips.com/newscenter.

Philips Bulgaria Ltd Business
Park Sofia
Building IV, Office 104 1715
Sofia, Bulgaria
Tel : ++359 2 489 99 96
Fax: ++359 2 489 95 75

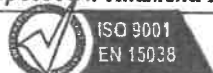
www.philips.com

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Долуподписаната, Пламена Иванова Кръстева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 /една/ страници.

Преводач: Пламена Иванова Кръстева, ЕГН 8612148752



Регистрирано във Варна, България
Митра™ Транслейшънс. Всички права запазени.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Philips Bulgaria Ltd.

Business Park Sofia
Building IV, Office 104
1715 Sofia, Bulgaria

Subject: S&T Bulgaria EOOD
Sole Authorized Philips Healthcare Distributor
from 1st January 2013

Date: 09.01.2013
Reg. №: MD-4445/09.01.2013

Dear Ladies / Gentlemen,

From January 1st 2013 onwards S&T Bulgaria EOOD is the sole authorized distributor organization for the Hospital Market of Philips Healthcare in Bulgaria and as such - the only one authorized by Philips to perform repairs, maintenance and spare parts delivery for the Philips Healthcare installed base.

S&T Bulgaria EOOD has available the number of certified specialists needed for warranty and post-warranty maintenance of Philips medical equipment.

Radmila Fileva

Country Manager
Philips Bulgaria EOOD

Чл. 2 от ЗЗЛД

About Royal Philips Electronics

Royal Philips Electronics of the Netherlands (NYSE: PHG, AEX: PHI) is a diversified health and well-being company, focused on improving people's lives through timely innovations. As a world leader in healthcare, lifestyle and lighting, Philips integrates technologies and design into people-centric solutions, based on fundamental customer insights and the brand promise of "sense and simplicity." Headquartered in the Netherlands, Philips employs approximately 122,000 employees with sales and services in more than 100 countries worldwide. With sales of EUR 22.6 billion in 2011, the company is a market leader in cardiac care, acute care and home healthcare, energy efficient lighting solutions and new lighting applications, as well as lifestyle products for personal well-being and pleasure with strong leadership positions in male shaving and grooming, portable entertainment and oral healthcare. News from Philips is located at www.philips.com/newscenter.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Philips Bulgaria Ltd.
Business Park Sofia
Building IV, Office 104
1715 Sofia, Bulgaria
Tel.: ++359 2 488 99 96
Fax: ++359 2 489 95 75

www.philips.com



CERTIFICATE OF REGISTRATION

Този сертификат потвърждава, че Системата за управление на:

C&T България ЕООД

Централен офис: бул. Искърско шосе №7, парк Европа, сграда 6, ет.3

София, 1528, България

е регистрирана от Intertek за съответствие с изискванията на:

ISO 9001:2015

Системата за управление е приложима за:

Анализ, разработка и доставка на стандартни и специализирани ИТ решения. Поддръжка и управление на ИТ системи и решения.
Дистрибуция и поддръжка на медицински системи и решения.

Сертификат номер
QMS 080315-03

Съществува от:
06 Април 2011

Дата на сертификационно решение:
26 Октомври 2017

Издаден на:
26 Октомври 2017

Валиден до:
29 Септември 2018



014

Чл. 2 от ЗЗЛД *Pen*

Calin Moldovean
President, Business Assurance

Intertek Certification Limited, 10A Victory Park, Victory Road, Derby DE24 8ZF, United Kingdom

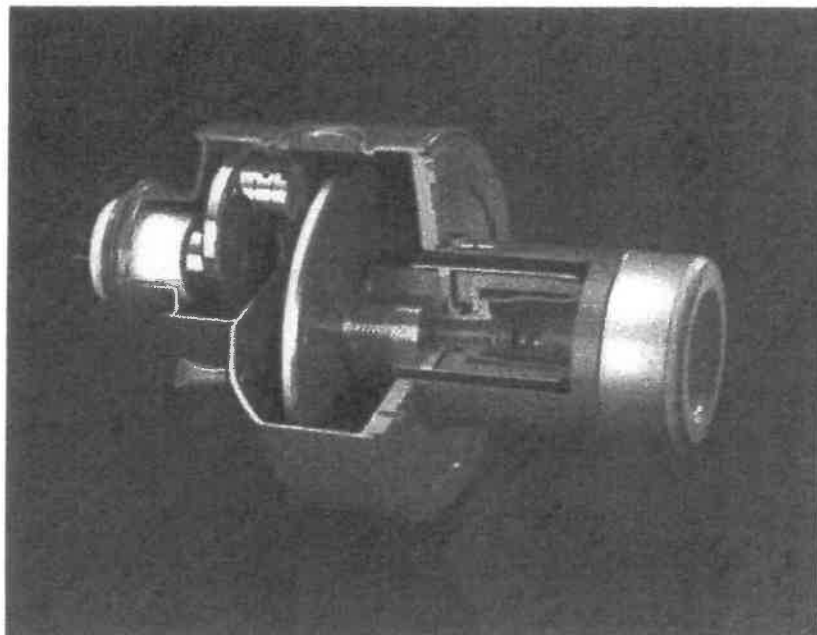
Intertek Certification Limited is a UKAS accredited body under schedule of accreditation no. 014.



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Превод от английски език



ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА РЕНТГЕНОВА ТРЪБА


МОДЕЛ: PHILIPS MRC 200 0508

ROT-GS 1003

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Handwritten signature

1	Материал, от който е изработен анода. Анод изработен от сплав от рений и легиран волфрам.	---		
2	Разположение на фокусното петно: чрез наслагване	---		
3	Номинални стойности на фокусното петно, чрез наслагване, съгласно IEC 60336. <i>За определяне на номиналните стойности на фокусното петно може да са използвани специални условия, съгласно изискванията на IEC 60336.</i>	---	<input type="checkbox"/> 0,5	<input type="checkbox"/> 0,8
4	Номинална мощност за захранване на анода, за 0,1 сек. IEC 60613/1989: Еквивалентна на захранваща мощност на анода от 250 Вата Еквивалентна на захранваща мощност на анода от 500 Вата Еквивалентна на захранваща мощност на анода от 750 Вата	Киловат	<input type="checkbox"/> 45 44 40	<input type="checkbox"/> 85 82 75
5	Номинална рентгенографска мощност за захранване на анода IEC 60613/2010.	Киловат (кВт)	<input type="checkbox"/> 45	<input type="checkbox"/> 85
6	Топлинен капацитет на анода.	Килоджаул (кДж) Хиляди топлинни единици	1800 2400	
7	Непрекъсната захранваща мощност на анода IEC 60613/2010: При въртящ се анод При невъртящ се анод <i>В режим на непрекъсната работа при спешен случай</i>	Ват (Вт)	3000 Забранено 330	
8	Максимално топлоотдаване на анода. Не се отнася за режим на непрекъсната работа.	Киловат (кВт) Хиляди топлинни единици/мин.	11 891	
9	Диаметър на анодния диск.	мм	200	
10	Аноден ъгъл.	Градус (°)	9	
11	Номинално време за ускоряване	секунди	≤ 60	
12	Номинална ъглова скорост на въртене на анода.	Об/мин	4200	
13	Посока на въртене на анода. <i>Наблюдавана от страната на катода.</i>	---	Обратна на посоката на въртене на часовниковата страна	
14	Максимален ток за нагряване. <i>Стойностите са за адаптиране. Те зависят от контрола на генератора.</i>	Ампер (А)	<input type="checkbox"/> 6,2	<input type="checkbox"/> 6,2
15	Максимално напрежение за нагряване <i>Стойностите са за адаптиране. Те зависят от контрола на генератора.</i>	Волт (В)	<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 20
16	Максимален ток в импулсен режим, GS	Милиампер (mA)	200	

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



1	Номинално напрежение на тръбата	Киловат (кВт)	125	
2	Номинална непрекъсната захранваща мощност с охлаждащ агрегат IEC 60613/2010 Т _{околна среда} ≤ 35 °C	Ват (Вт)	3500	
3	Максимално работно налягане.	Килопаскал (кПа)	750	
4	Максимална температура на маслото.	Градус (°)	+85	
5	Защита от превишаване на температурата	Предпазен превключвател	Превключв. при превишаване на температурата	
	Максимална температура за активиране на корпуса на рентгеновата тръба	Градус (°)	+85	
	Максимално номинално напрежение Максимален номинален ток	Волт (В) прав ток Милиампер (mA)	24 100	
6	Максимален топлинен капацитет на рентгеновата тръба в комплект. Т _{околна среда} ≤ 25 °C	Киловат (кВт)	4000	
		Хиляди топлинни единици/мин.	5400	
7	Постоянно филтриране	2,5 мм Al/75 кВ IEC 60522/1999		
8	Признаци за радиационно изтичане от оборудването. IEC 60601-1-3	кВ/кВт мАсек/ч	125/3,0 86400	
9	Максимално използваемо рентгеново петно при 100 см разстояние от източника до изображението.	см	28 x 28	
10	Разстояние: Фокус <—> Еталонна равнина на рентгеновия прозорец.	мм	64 ± 2	
11	Маса на рентгеновата тръба в комплект.	кг	67 ± 2	
12	Минимално време за изчакване от изключването до рестартирането на анодното оборудване.	мин	5	
13	Контакти за включване на кабелите за високо напрежение. IEC 60526	O3		
14	Данни за статора, фаза/фаза.	U – V	49 Ω ± 10% 225 милихенри ± 10%	
		V – W	49 Ω ± 10% 225 милихенри ± 10%	
		U – W	49 Ω ± 10% 225 милихенри ± 10%	
15	Класификация за безопасност. IEC 60601-1	Клас	1, тип В	
16	Степен на защита (IP), оценка.	---	IPX0	
17	Класификация за степен на замърсяване. IEC 60601-1	Клас	2	
18	Работа при температура на околната среда. С намалено топлоотдаване / захранваща мощност.	Градус (°)	Минимум	+15
			Максимум	+40

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

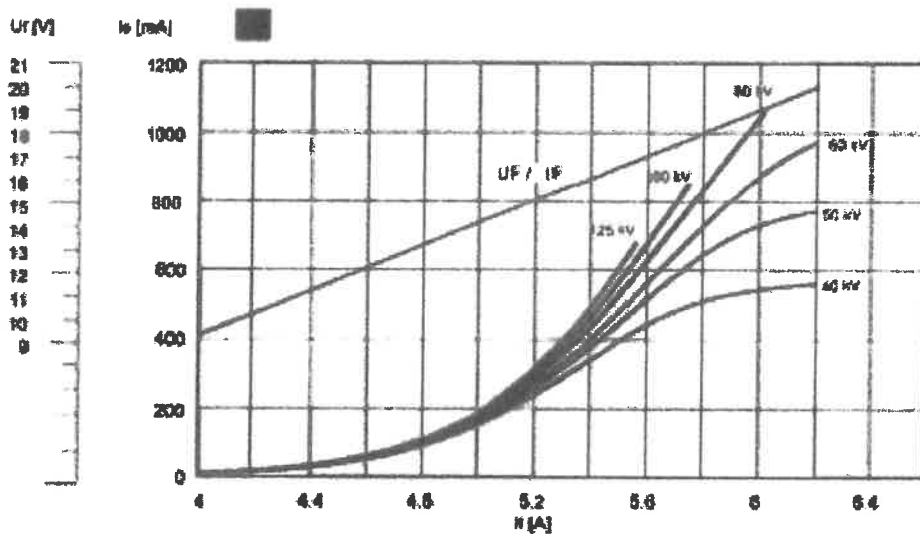
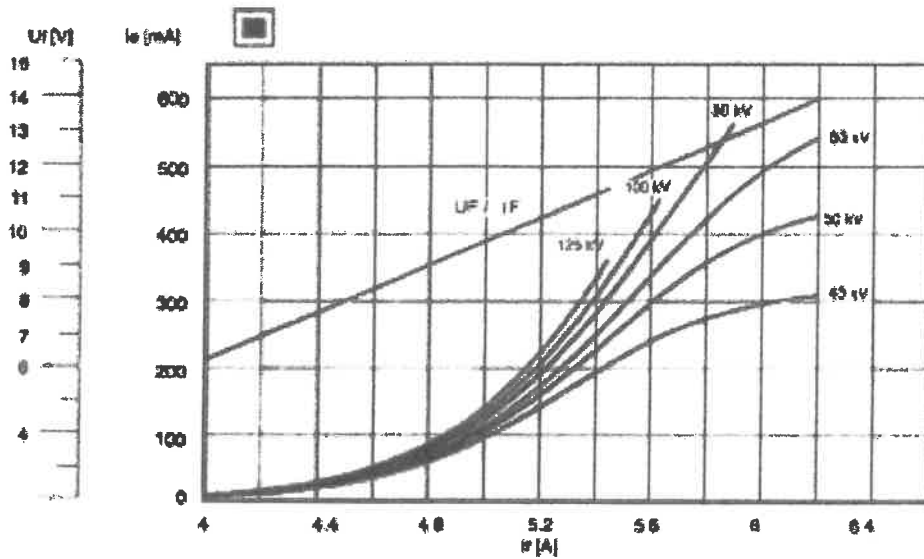


19	Температурни граници за съхранение и транспортиране Минимум Максимум	Градус (°)	-25 +70
20	Работа при влажност на околната среда. Минимум Максимум	%	+20 +80
21	Граници на влажност при съхранение и транспортиране Минимум Максимум	%	+5 +95
22	Работа при атмосферно налягане на околната среда. IEC 60601-1 Минимум Максимум <i>Минималната стойност съответства на ниво 3,0 м надморска височина.</i>	Килопаскал (кПа)	70 110
23	Максимално допустима устойчивост на удар при съхранение и транспортиране на продукта. Максимална стойност на g-фактора (земно ускорение)	g	10
24	Максимално допустима устойчивост на удар при съхранение и транспортиране на опаковката продукта. Максимална стойност на g-фактора (земно ускорение)	g	25

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Handwritten signature



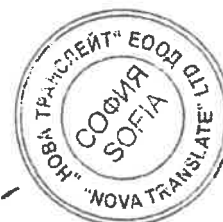
Легенда

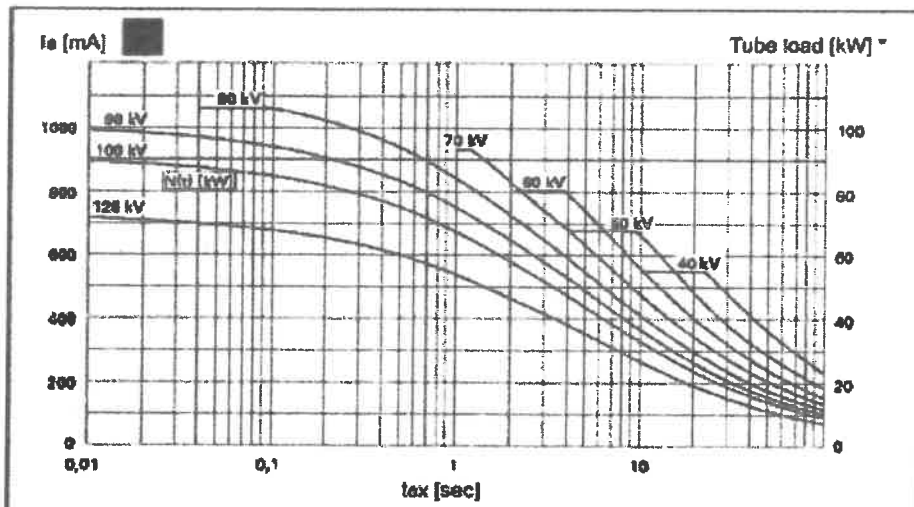
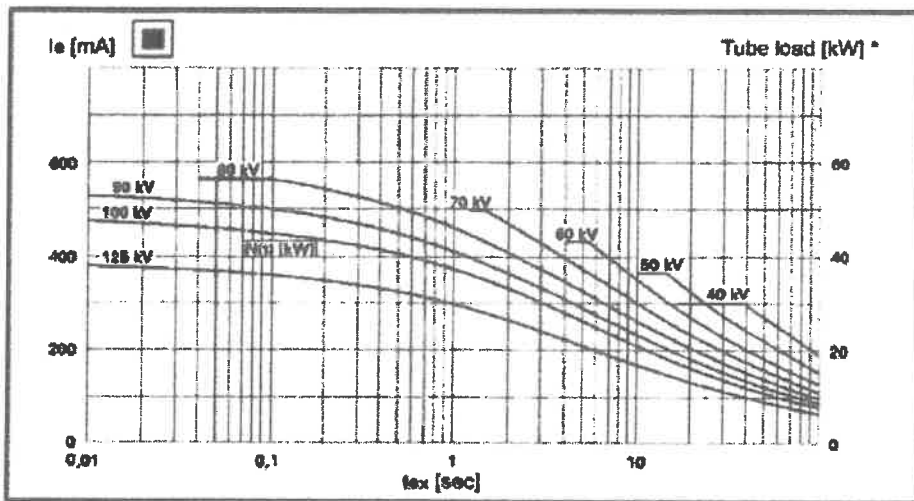
- I_e = Емисионен ток
- U_f = Напрежение за нагряване
- I_f = Ток за нагряване
- U_f / I_f = Характеристика на кривата на нагряване

Стойностите са за адаптиране. Те зависят от контрола на генератора.
Кривите на емисиите и нагряването се отнасят до IEC 60613

Криви на емисии и нагряване

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА





Легенда

I_e = емисионен ток
 t_{ex} = време на излагане

Стойностите са за адаптиране. Те зависят от контрола на генератора.
 *) Осите за натоварване на тръбата са единствено за кривите 100 kV
 Диаграмите за единично номинално натоварване се отнасят до IEC 60613.

Диаграми за единично номинално натоварване

Долуподписаната, Адриана Евгениева Ганева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 6 страници.
 Преводач: Адриана Евгениева Ганева,

ВАРНО ОРИГИНАЛА

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]